

七四

尾崎行雄譯

公會演說法

全

明治十年十一月印行



尾崎行雄譯

公會演說法  
全

明治十年十一月印行



公會演說法序

演說之有法也尙矣此書揭其要旨明白簡切大足資益學者余  
請言演說前之意與我邦演說從前若有若無之狀與我邦將來  
演說應有之事何謂演說前之意天下先有千萬之意斯有千萬  
之事有千萬之事斯有千萬之法是故無有意也斯無有事也無  
有事也斯無有法也余驗諸畫而知之矣畫家創意作圖思參造  
化始不與法期而所謂象形賦彩經營位置等法自具於其中故  
學畫者若唯執其法而求焉則未有不失其妙處者也余又驗諸  
文章而知之矣作文者未有一篇之前必有一篇之主意主意足  
乎中而文辭溢于外方其臨紙揮寫也不知抑揚頓挫開闔擒縱



諸法爲何物也及文成而按之以法莫不有抑揚頓挫開闔擒縱  
各極其妙是故無有文斯無有法也苟有文矣則必無不有法焉  
吾儕之文與韓蘇之文其不能離法則一也但吾儕學識淺少文  
前之意不能飽滿善美法亦隨而局小故不及夫韓蘇之意之法  
之胥臻其妙也今余論演說法而必欲及演說前之意亦同是理  
也夫意能制法而法則制于意矣故不論何事苟欲演說則未演  
說之前不可無十分意思十分熱心十分感慨十分勇敢如此則  
意之善美者飽滿切至矣於是發于演說則必足動人視聽入人  
肝脾而以法按之雖有不合者鮮矣蓋所演說者國政也則憂國  
愛民之意爲之主而學問經驗爲之輔明晰利害曉暢得失不啻

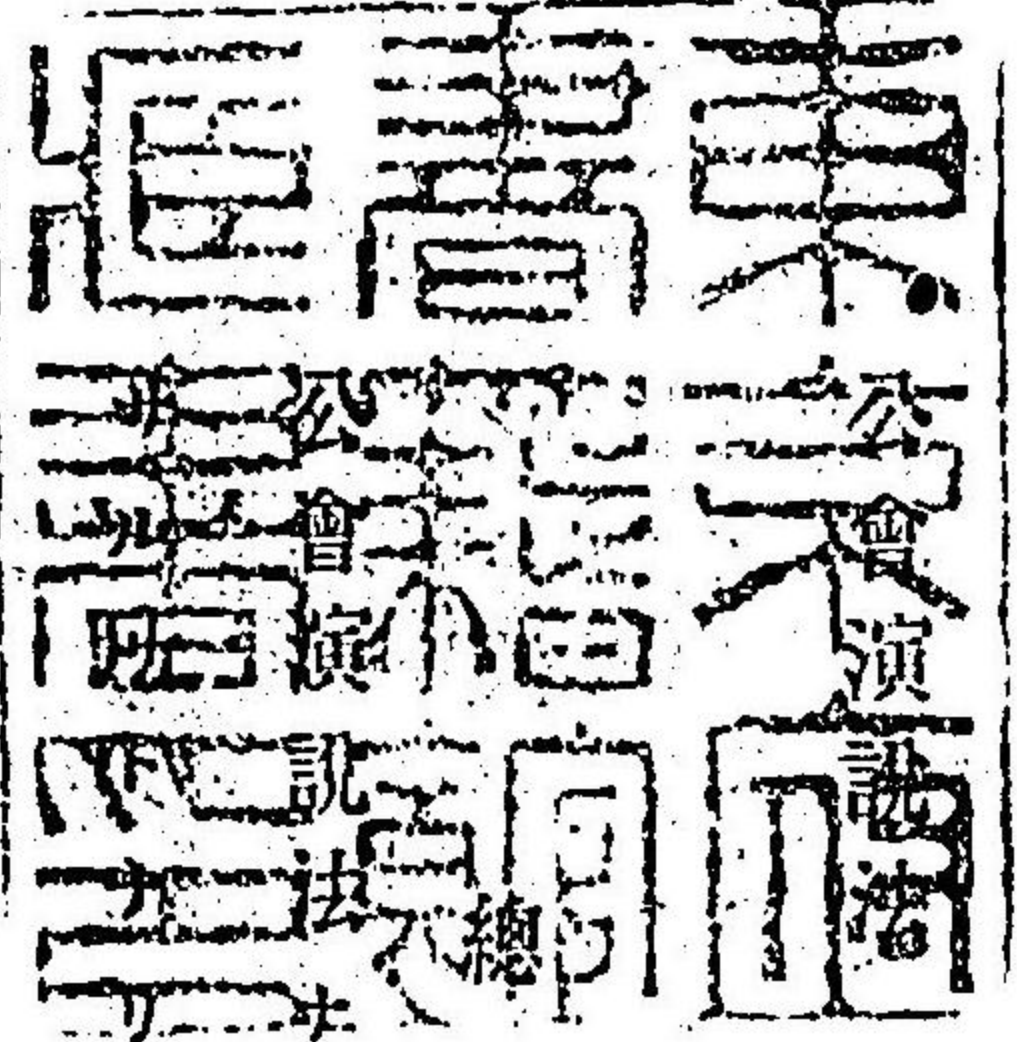
披肺肝而露之矣所演說者教道也則仁愛救濟之意爲之主而  
剛毅忍耐爲之輔巧譬善導先機納牖不翅垂涕泣而道之矣聽  
其演說者欣愉悲戚感嘆悔悟狂喜喫驚不知手之舞之足之蹈  
之徒駭其口舌之快辯論之妙而不知其意之實使然也是故人  
苟知演說前之意而後可與言法也已何謂我邦演說法從前若  
有若無之狀我邦未通外國以前唯有機密議政之事而未聞有  
公同會議之法如儒士講經浮屠說法似矣而未也要之意思之  
極善美而飽滿切至者罕有也則其母有法備者也奚怪焉何謂  
我邦將來演說應有之事夫儒佛則漸衰矣而人民智識駸々日  
進其心甚慕歐米新事故今後演說之所應有之事舉其大者則



亦曰<sup>ニ</sup>國會議法<sup>ニ</sup>訟庭<sup>ニ</sup>審案<sup>ニ</sup>寺院<sup>ニ</sup>講道<sup>ト</sup>而已矣余謂<sup>レ</sup>天下之事未有<sup>下</sup>  
驟<sup>ニ</sup>而至于<sup>上</sup>完全者必賴<sup>レ</sup>衆人之力<sup>ニ</sup>經<sup>テ</sup>積漸之功<sup>ヲ</sup>而後成<sup>ル</sup>矣嗟夫邦  
人今後學識日進<sup>ニ</sup>以漸至于<sup>ニ</sup>意思飽滿<sup>ニ</sup>善美言辭<sup>ニ</sup>絕妙<sup>ニ</sup>有<sup>ル</sup>法者可<sup>キ</sup>  
得<sup>レ</sup>而期<sup>ス</sup>也而此書之出<sup>ル</sup>豈曰<sup>ニ</sup>小補<sup>ニ</sup>之哉<sup>テ</sup>

明治十年八月九日

敬字中村正直撰



論

尾崎行雄譯述

ル題稱ヲ以テ論シ來レハ演說ナル事ハ世人ノ皆ナ賤マ  
此技ニ達センコトハ諸人ノ共ニ望ム所トナラシ然レモ是  
ニ熟達スルニハ許多ノ時日ヲ費サ、ルヲ得サルヲ以テ多クハ之ニ從  
事セス偶々之レアルモ一躍シテ世界一流ノ辨說家トナラシ存念ニテ  
始ムルカ故容易ニ其望ニ應スル能ハス中途ニシテ廢棄スル者甚タ多  
シ是レ謬見ノ甚キ者ナリ凡ソ何等ノ技藝ニテモ職業ニテモ之レカ達  
者トナラシト欲セハ固ヨリ多少ノ日子ヲ消耗セサル可カラス又其初  
歩ヨリ進マサル可カラス高キニ登ラシトナレハ卑キヨリセサル可カ  
ラス船將ヲシト欲セハ水夫ヨリ始メサル可カラス吾輩孰々世上ノ



形勢ヲ察スルニ演説ノ事タル今後益々盛大ニ至ルモ決シテ衰退スルノ理ナシ先ツ其一ニ云ハ、國會起ラハ茲ニ演説セサル可カラス審判法設ケラルレバ茲ニ演説セサル可カラス宗教盛ナレハ寺院ノ説法モ亦盛ナラサルヲ得ス路傍ノ演説ノ如キモ早晚始マラサル可カラス之ヲ要スルニ國歩ノ開明ト共ニ演説モ進ム可シ演説益盛大ニ至レハ演説者モ從テ増加シ且熟達ナラサル可カラス若シ然ラスシテ其拙劣ナルト依然今日ノ如クシハ天下復聽者ナキニ至ラノ之ヲ務メ之ヲ研磨スル夫レ豈ニ忽セニス可ケシヤ單ニ達辨ト云フハ國會或ハ訟庭或ハ寺院或ハ衆人會同中ニ演説スルノ上手ナルヲ云フカ如クナレモ決シテ然ラス朋友ニ會シテ寒暖ヲ陳フルモ親戚ニ遇フテ安否ヲ問フモ皆一トシテ達辨ノ要セラル、所ニ非サルハナシ之ヲ再言スレハ其國語ヲ能ク話ス則チ是レ達辨ナリ是等ノ事ハ甚々瑣細ナルト

ノミ思フテ世人モ多クハ茲ニ注意セサレモ其言ヒ方ニヨリテハ我身ヲ利スルト實ニ僅少ニ非サルナリ凡ソ何ニテモ身ヲ利スル者ハ則チ學フニ足ル者ナリ故ニ人一生涯中一言ヲモ發セサル恰モ啞子ノ如クナラント思定スルニ非サルヨリハ辨舌ヲ研究セサル可カラス人誰レカ長久ナル一生中親戚ノ爲メニ詩文ヲ讀ミ兒童ノ爲メニ新聞紙ヲ讀ムノ事ナシトスル乎又父母兄弟ノ間ニ談話シ兒女奴僕ニ書ヲ教フルノ時ナシト思フ乎英敏ナル一記者嘗テ言ヘルアリ曰ク人縱令ヒ議院ニ出テ、天下ノ形勢ヲ論シ寺堂ニ昇リテ神明ノ高恩ヲ説キ法庭ニ出テ、裁判ノ當否ヲ辨スルノ意ナキモ口舌ヲ付與セラル、ノ人ニシテ其國語ヲ適宜ニ話スヲ得スシテ可ナシヤト夫レ四肢五体ヲ秀雅ニ動かスハ口舌ヲ磨キテ適宜ニ國語ヲ話スニ比スレハ其輕重素ヨリ天壤ノ差異アルナリ然ルニ世ノ父母ハ旦夕意ヲ用ヒテ其兒輩ニ教フルニ



起居動作ノ行儀ヲ以テスルモ之レヨリ數等上流ニ位セル口舌ヲ研磨  
教誘スル事ニ至リテハ之ヲ度外ニ抛テ顧ミサル者ノ如シ實ニ咄々怪  
事ト云ハサルヲ得サル也

達辨之起源并其能權

凡ソ一技ニ達シ一藝ニ熟スルニハ固ヨリ許多ノ日子ヲ消費セサルヲ  
得ス故ニ何等ノ技藝學術ニ論ナク之ヲ修メノヲ企ツル前ニ當リ先  
ツ人生最貴ナル時ヲ費ヤシテ學フニ足ルヤ否ヤヲ熟慮セサル可カラ  
ス而シテ吾輩ハ此ノ達辨ナルモノハ貴重無比ノ時ヲ消費シテ研究ス  
ルニ足ル者ナリト思考スルヲ以テ自ラ之ヲ習フノミナラス世人ニモ  
亦其要用ナルヲ知ラシメ又既ニ其要用ナルヲ知リタルハ如何シテ  
之ニ熟達シ得可キ乎ヲ告ケン爲メ一書ノ最モ簡單ナルモノヲ譯シ之  
ヲ世ノ直チニ西書ニ就テ見ル能ハサル諸君ニ示ス其學フニ足ルヤ否

●ヤニ至テハ書中錄スル所ヲ見テ取捨アルヘシ「達辨トハ何ソヤ俗語ニ  
所謂ル能ク話スト云フ也其話ス事ニ種々様々ノ別アリテ或ハ自己  
ノ說話ヲ話スアリ若シクハ他人ノ談論ヲ取次ヒテ話スアリテ其種一  
ナラスト雖モ茲ニ話スト云ヘルハ自他ノ別ナク何ニテモ口ヨリ出シ  
テ之ヲ他ニ聞カシムル事也而シテ達辨ハ只此談話論說ヲ能ク言ヒ出  
シ聴衆ヲ泣カシメ笑ハシメ又怒ラシムルモノニ惟其好ム所ノ如クナ  
ラシメ得可キノ云ヒナリ」此技ニ熟達スル豈ニ夫レ一朝一夕ノ能クス  
ル所ナラムヤ必スヤ幾多ノ刻苦勉勵ヲ積マサルヲ得ス」夫レ舌ハ身体  
諸機關中最貴ナル者ノ一ニシテ思想ト云ヘル原鑛ヲ製造シテ貨幣或  
ハ其他諸種ノ寶器ニ變スルハ實ニ此機關ノ働ナリ其貴キト是ノ如ク  
ナルニ世人ハ之ヲ放抛シテ意ヲ留メサル所以ノモノハ何ソヤ之ヲ教  
誘スルモ益ナシト思考セル乎吾輩ハ決シテ斯クハ想像セサルナリ今



試ニ世人ニ問ハシ諸君ハ果シテ口舌ヲ教誘スルモ其益ナシトスルカ  
ト此ノ如キ問ヲ發セハ世人ハ必ス云ハシ此ノ檢束シ難キ妙機(舌ヲ云  
フ)ハ實ニ貴重ス可キ者ニシテ教誘其宜シキヲ得ハ吾人ノ嘗テ想像セ  
サリシ美菓ヲ結フナラント然ラハ則チ何か故ニ斯ク貴重ス可キ者ヲ  
空シク放抛シタルソ是レ他ナシ世人ハ未タ嘗テ茲ニ心付カサリシノ  
ミ前文ノ答ノ如キハ問ヒヲ得テ始テ心付キ少シク考慮スルモ猶ホ教  
誘結菓ヲ得ルノ容易ナラサルヲ知リ斯クハ答ヘシナラシ安ク先覺者  
ヲ得テ世ノ睡眠者ヲ攪起シ達辨ノ技ヲ修メシメン「口ヲ研磨スルモ  
亦技藝中ノ一ナリ故ニ之ヲ講習スルノ道亦他ノ技藝ニ異ナラス其始  
メハ他人ヲ習フテ來ル者ナレハ物ニ觸レテ適宜ニ之ヲ言フ可ク心ニ  
感シテ程能ク之ヲ説クヲ得ルニ至ルハ前以テ之ヲ習ヒ之ヲ行フノ然  
ラシムル所トス是レ良師ニ就キ良例ヲ見ルノ要用ナル所以ナリ然レ

此之ニ熟達スルト否トニ至テハ只其人ノ勉否如何ニアルノミ今茲ニ  
良師ノ爲シ得ル所ヲ略言スルハ師若シ其人ヲ得ルキハ良例ヲ示シ捷  
徑ヲ教ユルノミナラス諸生ノ注意ヲ要點ニ導キ且ツ其修ムル所ヲ樂  
ゾテ厭クイヲ知ラサラシムレハナリ

希慾ハ人性ノ一ニシテ人ノ萬事ニ達シ萬藝ニ熟セノヲ欲スルハ則チ  
此ノ希慾ノ然ラシムル所ナリ若シ人ニ希慾ノ心ナツシハ安閑以テ日  
ヲ消スルノミニシテ勉勵以テ學藝ニ從事スルノ人ナカラントス夫レ  
希慾ノ人ヲ助クルヤ此ノ如シ然ルニ能ク吟味スル時ハ希慾中ノ一二  
ナリ此満足セシムルノ人ハ天下果シテ幾何かアル實ニ僅々屈指ニ過  
キサルナリ而シテ其口實トスル所ヲ聞クニ曰ク我ニ時ナシ故ニ學業  
ニ從事シテ希慾ノ需メニ應スル能ハス曰ク我ニ財ナシ故ニ之ヲ爲ス  
能ハス又曰ク我ニ諸ノ學術技藝ヲ好ムノ性ナシ故ニ罷勉ノ苦ニ堪ル



能ハス若シオアリ時アリ財アリテ加フルニ之ヲ好ムノ性アラシムレハ必ヤ我意ノ適フ所ノ者ヲ修メ名ヲ千秋ニ輝カシ以テ此ノ希慾ノ需求ヲ滿タス可シト「諸人ノ言フ所概テ此ノ如キニ過キス嗚呼何ソ誤レルノ甚シキヤ何ソ安佚ニシテ事業ニ熟達スルヲ得ソ艱難辛苦ハ固ヨリ正サニ經サル可カラサルノ階梯タリ此ノ階梯ヲ踏マス一躍シテ熟達ノ屋上ニ登ラントハ抑モ亦難ヒ哉」人ヲシテ上等ノ演說者タラシムルモノハ何ソヤ容貌ノ嚴莊秀美ナルニ在ル乎將タ音聲ノ清雅無濁ナルニ在ル乎曰ク否是等ノモノハ聽衆ノ見テ以テ雅容清音トナシ聞テ以テ奇麗正調ト呼フ所タリト雖モ吾輩ノ以テ達辨者ト爲サ、ル所ノモノナリ然ラハ則チ如何ナル之ヲ眞ノ達辨者トナス曰ク報國盡忠ノ至情心衷ニ貫徹シ活潑不羈ノ論說胸中ニ充溢シ口舌ノ妙機ヲ經テ口外ニ流出スルモノコソ眞ノ辨說者達辨家ト云フ可ケレ歐洲ニ有名ナ

○リシ辨說家嘗テ達辨者トナル可キ第一要點ヲ問フモノアリシモ實行ナリト答ヘ其次ノ答ヘニモ實行ト云ヒ第三番ノ要點ヲ問ヒシニモ亦實行ト答ヘタリト眞ニ名答ト云フ可キナリ之ヲ譬ヘハ心志ハ大氣ニシテ口舌ハ樂器ナリ樂器精巧ヲ極ムト雖モ如何ソ大氣ナクシテ清音雅調ヲ發スルヲ得ノ是レ大氣ハ音聲ノ源ナレハナリ宗教熱信者ノ言ヲ聞クニ彼ノ禮拜祈禱ノ時ニ用フル音樂ニ熟達スルニハ毎日八九時間ノ從事ヲ以テ十數年ノ勉勵ヲ積ムモ其天才アル者ニ非サレハ之ヲ能ヒスト音樂ニ達スル如キ瑣事ニ於ケルモ猶ホ此ノ如シ況ンヤ同日ノ論ニ非ラサル口舌ヲ研磨スルノ要用ナル事業ニ於テオヤ焉ソソ刻苦勉勵ニ數十年ヲ費ヤシ以テ心志ヲ吐露スルノ術ヲ學ハサル可ケンヤ然ラサレハ一ハ天ノ賜ヲ暴殄スルノ罪ヲ免カレス二ハ不具ノ譏ヲ被ラントス「兒童ノ生レテ數月ナル之カ行歩ヲ教ヘ月又月ヲ累テ年又



十  
年ヲ積ミ嘗テ厭クイナキモ能ク書ヲ讀ミ能ク物ヲ語ルヲ教ヘサルハ  
何ノ故ゾ(後者ハ最モ人ノ怠ル所也)歐米大學校ノ如キニ至テモ猶ホ之  
ヲ無益視シ或ハ全ク無益視セサルモ其之ヲ貴重スルハ之ヨリ數等ヲ  
下リタル技藝ニモ及ハス偶々人ノ要用ヲ説キ大切ヲ論スル者アレハ  
之ヲ嘲笑スルニ至ル是レ則チ人オノ輩出ヲ欠ク所以ナリ實ニ隔靴ノ  
嘆ヲ免カレサル也學校ノ少年輩ヲ教養スル其方法ヲ誤マレル既ニ是  
ノ如キ者アリ然ルニ猶ホ大事ノ其要領ヲ得サル者アリ請フ試ニ之ヲ  
言ハノ思想ヲ演説スルハ思想ヲ造成スルニ比スレハ其緩急本末固ヨ  
リ日ヲ同フシテ論ス可キニ非ス然ルニ學校教師ハ濫リニ無用物ヲ記  
憶セシムルモ事物ヲ考按セシムルノ最大要目ニ至テハ茫手トシテ之  
ヲ知ラザル者ノ如ク恬然トシテ其事ニ關セサル者ノ如ク然リ之ヲ概  
言スレハ教師ハ死事ヲノミ教ヘ子弟ハ之ヲ記憶スルヨリ外ニ其務ナ

キニ似タリ開明ヲ以テ世界ノ上流ニ位スル歐米諸邦現在ノ學校ニ於  
テ其方法ヲ誤マル斯ク迄甚タシキアリ故ニ無言ニ付スル能ハス數言  
ヲ假リテ婆心ヲ吐露ス然レモ此事ハ固ト此冊子ノ主旨ニ非サルヲ以  
テ之ヲ他書ニ讓リ此篇ノ主旨ニ反リテ説クヘシ徒ニ他ヲ真似或ハ無  
用ノ大言ヲ吐クノ類ハ實ニ識者ノ忌避スル者吾輩ノ故カラニ多言ヲ  
要セザル所ナレハ極賤ム可キト云フ一語ヲ以テ之ヲ退ケ是ヨリ如  
何シテ達辨者トナリ得可キ乎ヲ論セン  
眞成ノ達辨者ト成ラント欲セハ天文地理モ學ハサル可カラス歴史物  
理モ講セサル可カラス是等ハ演説ノ際引用スルコト多ク且ツ精神ヲ剛  
強ナラシメ思想ヲ造生スル者ナレハナリ就中性理學ヲ研究ス可シ何  
ントナレハ人性人情ヲ知ラスシテ演説スルキハ聽衆ヲ感動セシムル  
コト少ナキヲ以テ也人何ソ學問ヲ欲スレモ學資ヲ有セスト云フヤ人ニ



シテ誠ニ學資ヲ有セザレハ則可ナリ然レモ造物主ノ至仁ナル苟モ五感中ノ一二ヲ備具スレハ萬人ノ得テ學資トナス可キ物ヲ造レリ何ソヤ曰ク天地也草木也禽獸也人類也之ニ加フルニ五感ノ得テ働ク可キモノヲ以テス何ソヤ曰ク大氣也日月也星辰也故ニ五感ヲ全欠セサル以上ハ天地ナル大書籍ヲ披キ之ヲ學ヒ之ヲ習フハ貧富貴賤ノ齊シク得ル所ナラスヤ且ツ天地ハ思想ノ泉源ナリ能辨ノ教師ナリ如何ソ此ノ如キ貴重ナル天與物ヲ放擲シナカラ學資ヲ有セサルノ口實ヲ以テ無學漢ノ大罪ヲ免カル、ヲ得ン

彼ノ二千年間人口ニ膾炙シ世ノ少年輩ヲシテデモツセノス(人名)トエロク<sup>ク</sup>エノス(能辨之原語)トハ異音同義ナルカト疑ハシメタル辨達家ノ鼻祖トモ稱ス可ク又空前絶後ノ能辨者トモ云フ可キデモツセノスコソ誠ニ辛苦ヲ忍ヒ艱難ニ勝チ自學獨習スルノ良例ナリ吾輩始メテ氏カ世界

無双ノ達辨者ナリシヲ聞クニ於テ左ノ想像ヲ爲サ、ルヲ得ス其音聲ノ清絶ナルハ出谷ノ新鶯ノ如ク其眼光ノ爛々タルハ百煉ノ鏡ノ如ク其肩毛ノ清秀ナルハフヒ<sup>フヒ</sup>デ<sup>フヒ</sup>ヤ<sup>フヒ</sup>ス(フヒデ<sup>フヒ</sup>ヤ<sup>フヒ</sup>スハ古雅典國有名ノ彫刻家ヲ彫刻セシヲ以テ)ノ彫刻セシア<sup>ニテ</sup>ポ<sup>ニテ</sup>ロ<sup>ニテ</sup>ジ<sup>ニテ</sup>セ<sup>ニテ</sup>タル等想像ノ諸神像大ニ名聲ヲ得タリ)ノ彫刻セシ<sup>ニテ</sup>ア<sup>ニテ</sup>ポ<sup>ニテ</sup>ロ<sup>ニテ</sup>ノ如ク其頭腦ノ嚴威アルハ<sup>ニテ</sup>ジ<sup>ニテ</sup>セ<sup>ニテ</sup>タルノ如ク其天資固ヨリ凡人ニ異ナル所アリシナラント然ルニ精細ニ見聞スルニ決シテ此ノ如ク人ニ異ナリシ者ナキノミナラス却テ氏ハ尋常平凡ノア<sup>ニテ</sup>セ<sup>ニテ</sup>ノ人ニモ及ハサル所アリシト然レハ氏ハ高貴ノ門ニ生レ富裕ノ産ヲ有シ善良ノ教育ヲ受クルノ幸福ヲ保チシ乎否氏カ父ハ刀師ニシテ其身代ハ貧ト云フニア<sup>ニテ</sup>ラ<sup>ニテ</sup>子<sup>ニテ</sup>モ<sup>ニテ</sup>富裕ト云フ程ニハアラサリシ且ツ氏ノ不辨ナル常ニ談話ノ際ニ訥止シ當時自ラ始メタル技名(ヲレ)シヨ<sup>ニテ</sup>ン<sup>ニテ</sup>ス<sup>ニテ</sup>ラ<sup>ニテ</sup>能ク音誦スル能ハス其始メニ當テハ唯人ノ嗤笑スル所トナリタルノミニテ人皆氏ガ辨者トナル能ハサルヲ保シタリ



キ氏カ此ノ如ク不辨ナリシハ天性ニ因ル乎將タ平生惡習ノ然ラシメ  
 シ所ナル乎吾輩之ヲ知ラスト雖ヒ氏ハ此レニ因テ失望セス益々進  
 テ此ノ欠乏ニ勝タノヲ期セリ氏カ平生ノ巧思能ク速ニ其效ヲ得一  
 日海岸ニ至リ貳個ノ小石ヲ拾ヒ取リ之ヲ願ト頬トノ間ニ入レテ速カ  
 ニ談話スルヲ發明セリ氏ガ一敵僅ニ去ルヲ得レヒ猶ホ一敵ノ攻ム  
 可キアリ之ヲ何ソト問フニ氏ハ元來肺弱ノ質ニテ大音ヲ發スル能ハ  
 サリシ是レ次ニ破ル可キノ敵タリ氏ハ此ノ勁敵ニ逢フモ恐レズ撓マ  
 ス忽チニ一計ヲ案シ日々詩文ヲ音讀シツ、或ハ山坂ヲ奔走シ或ハ海  
 濱ニ逍遙シ遂ニ肺ヲ強壯ナラシメ大音ヲ發スルヲ得タリ此ノ如ク  
 刻苦勉勵ヲ積ンテ漸ク其欠乏ヲ補ヒシモ一患去レハ一患從テ生スル  
 ハ人世ノ常ニシテ氏ハ既ニ訥辨ノ兵ヲ破リ又小聲ノ敵ヲ退ケ將ニ熟  
 達ノ主タラントスル時又モ一肩或ハ兩肩ヲ聳立スルノ惡習ヲ得タリ

此ノ惡癖ヲ除カゾ爲メ若シ覺ヘス之ヲ爲スルハ頭髪ヲ剃去スルヲ以  
 テ己レヲ罰セシト雖ヒ當時希臘國ニテ其頭髪ヲ以テ無上最貴ノ裝飾  
 ナリハ外ニ出ツルヲ愧チ朋友ニ交ルハ非常ノ嚴罰也猶モ止マサレハ室  
 ヲ脱シタル劍ヲ棟梁ヨリ垂下シ殆ト劍肩相ヒ觸ル、ノ所ニ止マラシ  
 メ若シ聳肩ノ惡弊ヲ爲スルハ自カラ肩部ヲ傷ツクルノ法ヲ以テ稍ク  
 之ヲ除去スルヲ得タリ吾輩此ノ如ク冗長ヲ願ミス氏カ傳ヲ述ヘ來リ  
 シ所以ノモノハ他ナシデモセンス氏ガ難事ヲ排シ竟ニ以テ世界第一等  
 ノ辨者トナリシ例ハ世ノ青年輩ヲシテ艱難ニ遭遇シテ之ニ屈撓セサ  
 ルノ氣性ヲ生セシムルニ足ルヲ思ヘハナリ就中入荷モ己ヲ信シ守ル  
 所アレハ世間勝チ難キノ事ナク爲シ能ハサルノ物ナキヲ知ラシメシ  
 カ爲メノミ

夫レデモッスセンス氏カ諸ノ難事ニ勝チ其名ヲ千載ニ傳フルニ至リシ



者ハ守操ト勉勵トニ因ルト雖モ決シテ一事ニ凝滯シ固結セシ結果ニハ非サル也老婆ノ浮屠氏ニ於ケル愚翁ノマホメッド(回々教ノ始祖)ニ於ケルカ如ク食ヲ斷チ火ヲ絶テ信スル程只一技ニ熱心ナルモ何ノ益アラシヤ誠ニ氏ガ如キハ操守アリテ一事ニ滯ラス勉勵ニシテ一物ニ凝ラス能ク其中間ヲ得タル者ト云フ可シ然リ而シテ氏ノ如キ有名ナル辨者ノ生セシハ固ト是レ他人ノ難事ヲ排シテ其目途ヲ達シタル良例ヲ見羨慕ノ念胸中ニ絶フル能ハス竟ニ此ノ良例ヲ移シテ之ヲ己レノ身ニ試ミ訥々ノ辨ヲ排除シテ世界一等ノ能辨家トナルニ至レルナリ而シテ又後人ヲシテ氏ガ操守勉勵ヲ以テ大事ヲ遂ケシヲ見テ羨慕措ク能ハサル猶ホ氏ガ先賢ニ於ケルカ如クナラシムルニ至ル豈ニ盛ノナラスヤ

次ニ吾輩氏カ海山ヲ以テ其師トナセシ事ヲ略言セシ或ハ疾風ノ喧騒

ナルニ聲ヲ高ラケテ獨話シ或ハ茫漠タル大洋ノ波聲ト其音ノ大小ヲ爭ヒ或ハ獨リ山間ニ演說シ聽者ナキニ海邊ニ説教スルハ氏カ當時ノ状態ナリキ浮薄ナル雅典人ノ之ヲ聞キ之ヲ見ル者互ニ相告ケテ曰クデモッセンズ狂セリデモッセンズ顛セリト然レモ氏ハ狂セシニ非ラス顛セシニ非ラス波濤ノ喧シキヲ以テ聽衆ニ比シ風籟ノ制シ難キヲ以テ擾亂ニ譬ヘ獨リ天地ヲ師トシテ習學シタルナリ遂ニ其聲ハ群衆ノ喧器ヲ破ル可ク其心ハ擾亂ニ處スル方法ヲ知り其音ノ鋭ナルハ雷ノ如ク其威アルハ電ノ如ク雅典ヲシテ亂レシムルモ治マラシムルモ盛ナルモ衰フルモ其事ノ善惡ニ關セス其論ノ是非ニ係ラス一タヒ氏カ口舌ヲ經テ出ツレハ國人奉シテ其目途トナシ規律トナスノ大權ハ實ニ他人ノ目シテ狂トナシ顛トナセシ際ニ得タルモノ也以上説ク所ノ如ク其操守ト勉勵トニ因テ常人ノ如何トモス可カラサルノ難事ヲ排除



シ十手ノ指シ十目ノ見テ世界未曾有ト稱スル辨者トナレリ其名聲ノ盛ナルニ當テヤ氏カ演說スルノ告知ヲ聞ケハ全國ノ男女老弱其集ルヲ雲ノ如ク蟻ノ如ク近傍數町又立錐ノ地ナキニ至ル而シテ其演フル所ヲ聞クニ其事重要其說嚴莊國家安危ノ係ル所存亡ノ關スル所ナリ則チ平和宣戰是レナリ其爭フ敵ヲ問ヘハ則曰クマセドソノヒリッブナリ其人物如何ヲ問ヘハ則曰ク黠智余リアリテ壓制限リ無キノ暴君ナリ其企ツル所ヲ聞ケハ則曰ク希臘國中ノ自由州ヲ舉ケテ我カ壓制ノ網罟ニ入ラシメント欲スルモノナリ而シテ其計畫己ニ成リ將ニ之ヲ施サントスルノ際早ク氏カ慧眼ノ爲メニ看破サレタルナリ然レモ雅典人少シク宣戰ノ期ヲ猶豫スレハ其計畫ヲ成就スルヲ得可キカ爲百方策ヲ運ラシ或ハ賄賂或ハ諂佞或ハ恐嚇等ヲ以テ國中ノ志士ヲシテ平和ヲ唱ヘシメ又辨者ヲ雇フテ平和ノ講セサル可カラサルヲ說カ

シメ權謀術策至ラサル所ナク以テ其志願ヲ遂ケゾトヲ圖レリ希臘ハ素ト辨士ニ乏シカラス皆辨ヲ揮フテ演說シ其言語ハ各異ナリト雖モ其歸スル所ハ一而已曰ク平和ヲ主張スル是也是レ皆ナヒリッブノ籠絡スル所トナリ到底渠カ奴隸タルヲ免カレサルノ人也斯ク數十ノ辨者皆平和ヲ主張シ一人ノ戰ヲ說ク者ナキノ際一人ノ會堂ニ現出スルモノアリ之ヲ見タル聽衆ハ一同ニ報道スラクデモツセノス來レリト數萬ノ群衆デモツセノス一語ヲ聞クヤ否皆聲ヲ潛メ息ヲ吞ミ齊シク眼ヲ一人ニ注キ耳ヲ聳テ、其演フル所ヲ聞ントシサシモ喧騰ナリシ會堂モ寂トシテ人聲ナク皆相告ケテ云ヘラク平和ナリモ宣戰ナリモ吾黨ハ一ニ此ノ論者ノ言フ所ニ從ハント首ヲ傾ケテ聞キ居タルニ氏カ宣戰ノ一聲ヲ放ツヤ否衆人ハ皆一齊ニ宣戰ト叫ヒ宣戰ノ二字頓ニ希臘國中ニ轟キ至ル所戰ヲ呼バサルナキニ至リ數十萬ノ精兵ヲ擁ス



ルヒリッブ王ヲシテ戰慄セシメタリシトシ是レ僅ニ三寸ナル舌ノ爲シ  
 タル功ニシテ此ノ妙機ノヒリッブヲ恐レシメタルコトハ實ニ數萬ノ兵士  
 ニモ優リタリキ嗚呼一個ノ賤民ヲ以テ一國ノ暴君ヲ恐レシムル此ノ  
 如シ其肝膽ヲ寒カラシメシ所以ノモノハ此ノ微妙的ノ口舌ヲ鍊磨セ  
 シニ因ル達辨ノ事焉ソツ輕視スルヲ得ヘキ然リト雖モ舌ヲ研カハ併  
 セテ其心ヲモ研カサル可カラズ徒ラニ其舌ノミヲ研ク恰モ路傍ノ豆  
 藏ノ如ク又寄席ノ落語家ノ如キハ果シテ何ノ益カアル心ハ泉源ナリ  
 舌ハ之ヲ流通スルノ溝渠ナリ其溝渠ヲ修繕スルモ泉源ナクソハ將タ  
 何ヲ以テカ之ニ流通セシメントスル乎

聲音之部

夫レ聲ハ言語ノ賴テ以テ發スル所口舌ノ賴テ以テ動ク所ナレハ辨者  
 タラソヲ欲スル人ノ最モ細心注意ス可キ所ナリ其聲ノ清雅不濁ナル

・ハ天資ニ因ル多シト雖モ成長後ノ注意之ヲ助成スル蓋シ少ナカラサ  
 ルナリ諸君勉メヨヤ勉メヨヤ勉メテ以テ清雅不濁ノ音ヲ發スルニ至  
 レ演說ニ所謂ル美聲ハ謳歌ノ美聲ト異ナリ惟ニ異ナルノミナラス若  
 シ少シナリモ之ニ近似スル如キアラハ甚タシキ誤謬トス音聲ノ性質  
 ハ世人ノ着目スルヨリ一層注意ス可キ也彼ノ音大ナラスト雖金鐘  
 ノ如ク響キ隔テ、聞クモ聞ヘサルノ憂ナク近ツヒテ聞クモ嘩シカラ  
 サル正調ヲ得タル人ノ演說ヲ聞クニ比シ其音大ナルノミニテ近ツケ  
 ハ嘩シク遠サカレハ明晰ナラス恰モ馬夫ノ語音ノ如キ聲ヲ發スル人  
 ノ演フルヲ聞クハ其聽者ニ異様ノ感ヲ與フル果シテ如何ソヤ一ハ其  
 辨其意宜シカラサルモ聽者ニ感ヲ與フル多ク他ハ是ノ兩者前人ニ比  
 スレハ少シク優等ナルモ聽者ニ欠伸ヲ催サシムルノミニテ其隙フル  
 所ヲ聞クノ人ナカラントス是レ聲音ノ細心注意セズンハアル可カラ



ナル所以ノ一ナリ人ハ皆ナ一個固有ノ聲ヲ有スレハ之ヲ料理調合シ  
 聴衆ヲシテ之ヲ聞テ快カラシメ之ヲ聞テ感セシムル様ニ工風ス可シ  
 決シテ他人ヲ真似ル可カラス縱令ヒ其人ハ國國第一等ノ演説ナルニ  
 モセヨ故ラニ之ヲ倣ヒ奴隸聲ヲ發スル勿レ演説ニ最モ適シ最モ明瞭  
 ナル聲ヲ洋語ニヲロタノドト云フ是ハ喉聲ニ非ラサル小聲ニシテ故  
 ラニ勉メテ發スル者ニ非ラス容易ク口外ニ流出スル温和明晰ノ聲ナ  
 リ此ノ聲ハ口中ノ諸塞ヲ展開シテ發スルヲ得可シ而シテ此ノ聲ヲ發  
 スルキハ其返響ヲ胸部ノ諸所ニ感スルヲ以テ知ルヲ得可シ演説家ノ  
 最モ貴重スル聲ハ則チ此ノ聲ニテ諸聲中ノ棟梁トモ云フ可キ者也  
 尾子曰ク凡ソ聲ハ清雅ナラノヲ要シ意ハ適切ナラノヲ欲ス然リ而  
 シテ其所論ハ如何ニ適切ナルモ超卓ナルモ之ヲ演説スルニ當リテ  
 勉メテ人心ヲ感動セシム可キニ非サレハ其益ナシ如何トナレハ人

心ヲ感動スルニ非スノハ人聞テ面白シトセス面白シトセサレバ之  
 ヲ聞クモ速ニ忘却ス可シ聴衆速ニ忘却スルキハ流汗以テ演説スル  
 ノ益果シテ安クニカ在ル吾輩ハ斷シテ其益ナキヲ知ルナリ故ニ演  
 説ノ際諧謔ヲ用フルモ可ナリ滑稽ヲ交ユルモ亦可ナリ惟勉メテ人  
 心ヲ感動セシム可キ而已今夫レ之ヲ爲スニ四法アリ一ニ曰ク喜ハ  
 シムルナリ二ニ曰ク怒ラシムルナリ三ニ曰ク哀マシムルナリ四ニ  
 曰ク樂マシムルナリ苟モ人トシテ此四情ヲ具ヘサル者ナシ故ニ四  
 情ニ乗シテ事ヲ演ヘ物ヲ説ケハ人心ヲ感動セシムル蓋シ易々タル  
 ノミ然リト雖モ此四者人ヲ感動スル各其度ヲ異ニシ又聴者ノ性ニ  
 因テ同シキ能ハス概スルニ我東洋人ハ皆ナ悲惨ナリ易キ氣性アレ  
 ハ之ヲ感動セシムル哀情ヲ攪起スルニ如クハナシ而ルニ人ヲ笑ハ  
 シムルハ易ク人ヲ泣カシムルハ難シ是ヲ以テ吾輩ハ聴者ヲシテ潜



然涙ヲ流カシムルノ人ヲ評シテ能辨者タルニ、近シト云ハントス吾輩今此ノ如ク論スト雖モ之ヲ株守シ時ト所トヲ問ハス妄リニ悲哀ノヲ言フテ可ナリト云フニ非ラス設ヘハ東洋諸邦ニ於テハ悲憤慨慊ノ言人ニ感ヲ與フル多シト雖モ西洋各國ニ在テハ則チ然ラス又同シク東洋中ニ演說スルモ交媣祝賀等ノ席ニ哀事ヲ説クハ最モ不可ナリ此ノ如キハ三尺ノ童子モ皆ナ知ル所ニシテ實ニ無用ノ贅言ニ似タレモ決シテ然ルニ非ス本邦ノ民俗タル浮躁輕薄進ムニ疾ク退クニ速カニシテ歐文米書ノ記スル所共我邦ニ適否如何ヲ問ハス時勢ニ合否ヲ論セス動モスレバ之ニ心醉シ外人ノ傲慢不敬ナルヲ見ルヤ則チ曰ク開明ノ人ハ傲慢不敬ナルヘシ謙遜辭讓ハ卑屈人ノ事ナリト竟ニ相ヒ將井テ我君子ノ風ヲ捨テ彼傲慢不敬ノ惡俗ヲ取ル大凡ソ萬事皆此ノ如キアリ是レ余カ贅言モ當時ニ在テハ贅言

タラサル所以也彼ノ講談師、落語家ノ類、學者士君子ノ眼ヲ以テ之ヲ見レハ賤ム可キニ似タレモ彼輩畢生業トスル所ハ饒舌多辨ノ一事ニアリ故ニ吾人ノ聞テ得ル所反テ僅少ニ非サルナリ夏日南窓ニ因睡シ冬日爐邊ニ兀坐スルノ事ニ引換ヘ之ヲ聞テ其長ヲ取り我短ヲ補フアラバ豈ニ其益ナカラシヤ往昔宮本無双士ハ劍舞ヲ見テ兩刀ノ一流ヲ發明シ佐々木岸柳ハ飛燕ヲ見テ燕返シノ秘傳ヲ得タリト稗史ノ説ト雖モ其理ナギニ非ス凡ソ名士ノ物ニ取ル此ノ如キ者少カラス安ソソ其業ノ貴カラサルヲ以テ併セテ其長技ヲ没ス可ケンヤ他山之石可以攻玉トハ其レ之ヲ云フ乎

句ヲ切り并意ヲ強フスル事

前章已ニ音聲ヲ論シタレハ今茲ニ之ヲ高低切續スルノ法ヲ説カン尋常學者社會ニ演說スルノ時モ尙ホ切々止マル所アルヲ要シ續々川流



ノ絶間ナキカ如ク車ノ峻坂ヲ下ルカ如クスカカラス況シテヤ下等社  
 會ニ演説スル時ハ靜カニ言ヒ時々止マリ以テ彼輩ニ我カ言フ所ヲ會  
 得ス可キ間暇ヲ與ヘサル可カラス然ラスノハ彼輩何ヲ聽キタルカ茫  
 乎トシテ知ル能ハス意旨アル人言ヲ聞クモ無臭ノ風聲ヲ聞クト一般  
 ノ思ヲナシ鄙諺ニ所謂ル馬耳風ニシテ其何タルヲ解セサラン本邦ノ  
 言語ハ棒下ニテ反讀ノヲナケレハ句切モ左ノミ大切ナラネ西  
 諸邦并ニ支那國等ニ在リテハ實ニ要用至極ノ者タリ

「辨慶ガ薙刀ヲ以テ云々」若シ句切リヲ入レスノハ  
 「ベノケイガナギナタヲモツテ云々」ト聞フ可ク

又「義經刀ヲ以テ戰フ云々」ノ句切ヲ誤マレハ

「義經ガ柵ヲ以テ戰フ云々」ト聞フ可シ

此ノ類世ニ少ナカラサルヲ以テ演説者少シク意ヲ句切リニ注カサル

可カラス

欲強其意而高其聲之ヲ英語ニエンフワシスト云フ此ノ事ハ古來ヨリ本  
 邦人ノ慣用セル所ナリシモ世人ノ怠リテ顧ミサル所トナレリ然レモ  
 知ラス識ラス此法ヲ談話ノ際ニ用フルト多シ設ヘハ他ニ託シテ人ニ  
 諷スルヒナドハ故サテニ其人ニ當タル所ヲ高聲ニス「完全ノ言語ニハ  
 是非トモ之ヲ用ヒサルヲ得ス例ニ曰ク」人ノ物ヲ食スルハ活キテ居ラ  
 ン爲メナリ」此文中ニエンフワシスヲ容ル可キ所ハ○點ヲ付シタル所也

主旨并ニ之ヲ言フ可キ法

吾輩前章ニ纒々陳ヘ來リシ者ハ皆ナ音聲ノ事ニ關セリ是ヨリ一轉シ  
 テ演説ノ主旨ト之ヲ言フ可キ序次法則トヲ論セシ演説者ノ様態ハ其  
 ノ主旨ト貴重ヲ讓ラスト雖モ其ノ主旨ハ適切正格ナラサル可カラス  
 然ラサレハ其様子状態ハ至善至良ナルモ虚様虚飾タラノミ是等ノ



事ヲ細論スルハ此小冊子ノ目途ニモ非ス又能ハサル所ナレハ最要的  
ノ數者ヲ概論シテ此ノ部ヲ終ヘン

第一文法ニ熟セサル可カラス既ニ文法ニ熟シタルハ華文學(英語ニ  
之ヲレトリツクト云フ適當ノ譯語ヲ得サレハ今假リニ華文學ト譯ス)  
ヲ習學ス可シ文法書ハ言語ヲ正シク發セシメ華文學ハ之ニ裝飾ヲ與  
ヘシム

第二論理術則チ理窟ノ言ヒ方ヲ學フ可シ凡テ文法ニ達スルモ論理術  
ニ熟スルモ其他吾輩ノ學フ可シト云フ所ノ者ヲ詳カニスルニ其ノ公  
道ヲ進メテ達着セントセハ許多ノ時ヲ要スルノミナラス生涯從事ス  
ルモ得可カラサルヲアレハ宜シク數多ノ小徑中最近ク且行クニ最モ  
快キ者ヲ撰ンテ進ム可シ今茲ニ演說ノ序次ヲ單簡ニ云ハ、第一ニ論  
辨ス可キ主意ヲ述ヘ第二ニ其論旨ノ含蓄スル諸科ヲ述フ可シ是レ該

・論ヲ充分遺漏ナク辨說ス可ク且ツ聽衆ニ解シ易キノ便アレハナリ第  
三ニハ順序ヲ正フシテ上ニ並ヘシ諸科ヲ論シ第四ニハ其論題ニ適ス  
ル丈ハ諸例ヲ掲ケテ其ノ所論ヲ堅フシ第五ニ至ツテハ聽衆ヲシテ同  
情相憐ムノ情ヲ發セシメ之ニ賴テ感慨ヲ攪起セシム可シ第六則結末  
ニハ能ク其ノ說キ來リシ所ヲ反覆顧省シ之ヲ數言ニ約シテ其ノ論說  
ヲ結フ可シ一般ノ法則ヲ云ヘハ碩學鴻儒ノ名言ヲ引ヒテ結フ可ト  
ス是ノ結所ハ作詩作文演說者等ノ最精考ヲ要スル所也

歐文ヲ解スルノ諸君ハ請フ歐米諸邦ノ戲場ニ演スルブルタスシーザ  
ルヲ殺害シテ後國人ヲ會シテ宣告セシ演說文并ニマアークアントニ  
|ノ之ヲ駁撃シタル文ヲ見ヨ實ニ初學ノ標規ト爲ス可キ者也  
既ニ數十葉ノ論談ヲ經來リ今吾輩ノ論題ニ落ツル所ノ者ハ達辨家中  
ニ王位ヲ占メタルデモツセンス氏ノ以テ演說ノ最要トナセシ話ヲ振



リ也話シ振リノ含蓄スル者三アリ曰ク身振リ曰ク容貌曰ク聲ノ用法  
 則是ナリ然而シテ聲ノ事已ニ聲音ノ部ニ略論セリ故ニ茲ニ再論スル  
 ニ及ハス然レモ該部ニ屬ス可カラサルヲ以テ略セシ者アレハ今之ヲ  
 掲ケテ看官ニ示ス演說ヲ爲スニハ小聲ヲ以テ始ム可シ決シテ大音ヲ  
 以テ始ム可カラス何トナレハ大音ヲ以テ始ムルモハ場所ニ因テ音ヲ  
 強フスルノ時殊ニ勉メテ大音ヲ發セサルヲ得スシテ遂ニハ音聲ヲ枯  
 失スルヲアレハナリシカノミナラス小聲ハ却テ大音ヨリ聽者ニ快ケ  
 レハナリ大音ヲ發スル者ハ之ヲ勞シテ害アリト云フ  
 人ハ内心ノ感覺ヲ外貌ニ發スル者ナリ設ハ悲嘆胸裏ニ存スルモト  
 歡喜心中ニ在ルモト外貌自ラ異ナリ是レ造物主ノ賜ニシテ人性中ノ  
 一ニ居ル而シテ此性アル大人小兒ノ別ナク悉ク皆同一ナリ故ニ眞ノ  
 辨者タラント欲セハ能ク是性ヲ須ヒサル可カラス吾輩ヨリシテ見レ

ハ演說ノ際ニ兩手ノ如キハ最モ不用ニシテ置キ所ナキニ似タレモ眞  
 ノ辨者ニ取リテハ大ニ然ラス四肢五体一モ働キテ言語ヲ助ケサル者  
 ナシ其用法ノ一二ヲ身振リノ言語ト云ヘル部ニ舉ケタレハ就テ見ル  
 可シ  
 常ニ眼ヲ天上ニ注クハ恰モ頭上ニ飛翔スル蠅ノ番ヲ命セラレタル如  
 ク甚タ可笑シク地面ヲノミ見テ眼ヲ上ニ舉ケサルハ裁判官ニ死刑ヲ  
 言ヒ渡サレタル囚人ニ似テ宜シカラス又一所ノミヲ望ミテ他ヲ顧ミ  
 サルハ鬼靈ヲ空中ニ認メタルニ類シテ是レ亦不可ナリ手ヲ妄リニ廣  
 ケルハ惡シ是レ溺レタル人ニ似タレハナリ無暗ニ振り舞スモ宜シカ  
 ラス是レ狂人ノ其ノ影ト戰フニ齊シケレハナリ又或ハ袖手シ若シク  
 ハ腰邊ニ垂レテ置ク可カラス是レ手ノ已ニ生力ヲ失ヒ枯冷シタルト  
 一般ノ狀ヲ現スレハナリ頭モ亦然リ之ヲ屹立シテ動搖セサルハ柱ニ



疵シタルカ如シサリトテ余リ之ヲ動搖スレハ落語家ノ醉客ヲ真似ルニ似テ甚タ見惡クシ然ラハ則チ如何シテ可ナラソカ曰ク下文ニ説ク所ヲ見ヨ

尾子曰ク洋語ニゲスチニアート云ヘルハ四肢五体ノ言語ヲ助クルノ働キヲ云フ者ニシテ自ラルツクス則チ余ノ容貌ト譯セシ者ト異ナリ然レモ兩者ヲ區別ス可キ妥當ノ語ヲ知ラサレハ假リニ一ヲ身振リト譯シ他ヲ容貌ト譯ス是等適宜ナル譯語ノ如キハ世ノ博學者ノ叱正ヲ待ツノミ

身振リノ言語

巧者ナル演說者ハ瞬間モ其四肢五体ヲ不用ニ置カス常ニ之ヲ働カシム而シテ其働ク所ハ千變萬化一モ無益ニ屬スル者ナシ世人若シ手ノ舞ヒ足ノ踏ム所ヲ知ラント欲セハ左ニ記スル一二ヲ記憶シ其ノ巧思

ヲ役シテ千變萬化不測ノ法ヲ發明スルアレ

第一、頭、頭部ヲ垂レタルハ慚愧若シクハ愀嘆ノ徵ニシテ之ヲ上ケルハ傲慢或ハ勇氣ヲ示ス者ナリ之ヲ堅タテニスルハ承諾ノトニシテ之ヲ横ニスルハ不承知也其傾斜シタルハ含羞或ハ疲勞ノ徵ニシテ脇ニ向ケルハ嫌忌若シクハ恐懼ナリ而シテ之ヲ前ニ傾クルハ注意ノ兆也

第二、目、目ハ祈禱ニ上ケ愁嘆ニ泣キ憤怒ニ輝キ思慮ニ空虛ヲ望ム而シテ疑惑心配ニ諸方ヲ見ル

第三、腕、威權ヲ示スニ之ヲ前ニ出シ感歎ニハ指ト共ニ之ヲ廣ケ扶助ヲ請フニハ前ニ保チ失望ニハ急ニ之ヲ下タス

第四、手、之ヲ頭上ニ置クハ憂悶窘迫之ヲ目ニ當ルハ慚愧唇ニ當ルハ教戒又ハ不可言ヲ示サソカ爲メニシテ胸部ニ置クハ良心ニ訴へ請願ヲ知ラスル者也凡テ手ハ喜悅ニハ揮ヒ賤侮ニモ亦然リ神拜ニ握リ他ヲ



恤ムニ屈シテ下タリ苦悶ニ握リ或ハ振フ而シテ前ニ出タシテ之ヲ受  
 シル者ハ友情ノ厚キヲ知ラシムルナリ(此ノ最末ノモノハ日本人ノ爲  
 サル所ニシテ洋人禮儀ノ一也)

第五、体是ヲ直立シタルハ勇健不遜ニシテ後ニ傾ケタルハ傲慢也前ニ  
 俯スルハ哀憐ニシテ只屈スルハ尊敬也其ノ屈スル度ノ多キ者ハ尊敬  
 ノ度ノ大ナル也

第六、足部其ノ堅立スルハ壯勇或ハ頑固ヲ顯ハシ膝ヲ屈スルハ畏懼或  
 ハ怯弱ニシテ位置ヲ數々變スルハ思慮ノ混亂シタル也勇往(希望ニ進  
 ミ畏避嫌忌ニ退キ喫驚ニ飛ヒ立チ示威憤怒ニ踏ミ順服ニ跪キ神拜ニ  
 モ亦然カス

演說之際身持之心得

先ツ一足ヲ少シク前ニ進メテ立チ体ノ重量ヲ一足ニ委ネ他足ヲ少シ

・屈曲スルヲ可トス頭ハ正シク直立セシム可シ余ル之ヲ動搖スルハ惡  
 シ(肩ヲ張り袖手シ又ハ体ヲ諸方ニ動搖スルヲハ忌ム可キ者ナリ唯口  
 ノミヲ以テ演說シ四肢五体ニ至リテハ少シモ之ヲ使用セサルハ不可  
 ナリト雖モ多ク之ヲ動搖使用スルモ亦不可ナリ萬事ノ可ナル者夫レ  
 中庸ニ在ル乎凡テ手足ノ劣部ヲ使用スルハ優部ヨリシ前者ハ後者ノ  
 支配ヲ受ケテ其ノ働キヲ爲ス様ニ配意ス可シ何ヲカ手足中ノ劣部ナ  
 ル者トナス曰ク指等ノ謂ヒナリ何ヲカ優部トナス曰ク指等ヲ除クノ  
 他ヲ云フナリ

何ニヨラス凡ソ一事一藝ニ達セント欲セハ日用ノ事ヲ能ク觀察シ是  
 ヨリシテ遂ニ其ノ妙奧ヲ發明スルヲ得可シ當今有名ナル俳優技術師  
 ノ如キハ皆其ノ妙ヲ日用事物ヲ觀察スルニ得ル者ナリ故ニ辨士タラ  
 ント欲セハ平生人ノ起居動作ニ注意シ其中ニ就テ取ル可キハ之ヲ取



リ以テ演説ノ際ニ用ヒハ庶幾クハ聽者ヲ感動セシムルニ足ラン乎又容貌并ニ手足ヲ運フコトハ彫刻畫圖ノ位置ヲ見演戲ニ於テ俳優ノ起舉ヲ見テ得ル事多シ

四肢五体ノ働キハ皆一致セサル可カラズ而シテ働キハ聲ニ從ヒ聲ハ働キニ先ツヲ以テ常規トス凡テ助言ノ身振りハ其ノ言フ所ニ適セシメサル可カラズ彼ノ口ニ火ノ焰々トシテ燃ヘルコトヲ演ベナカラズハ水流ノ狀形ヲ真似ルハ實ニ笑フニ堪ヘタリ又演説者ノ不用ナルニ嘆聲ヲ發シ聲ノ高低其ノ序ヲ失シ泣ク可キニ笑ヒ笑フ可キニ泣クカ如キハ皆該人ノ風致ナキヨリ起リ判斷ノ宜シカラサルヨリ起ル者ニシテ其ノ醜態ナル助言ノ身振りノ適セサルト何ソ撰ハソ

手之用法前ニ進ミタル手ハ主働ヲナシ退ヒタル方ハ從働ヲ爲ス者ト知ル可シクサンチリヤン氏曰ク左手ハ獨立シテ助言ノ様ヲ爲ス能ハ

ス縱令ヘ之ヲ爲スモ醜狀アルヲ免カレズ宜シク右手ノ補助トナリ之ニ從フテ働ク可シト然レモ當今ノ演説者ハ左右ノ兩手ヲ用フルニ幾ソト差異ナク概シテ今人ハ古人ヨリ左手ヲ使用スルコト多シ其所以ヲ推スニ古ノ衣服(希臘羅馬等ノ古衣ナル可シ)ハ今ノ衣服ト異ナリ左手ノ運動ヲ妨クル様ニ出來タレハナリ吾輩今場所ニヨツテ左手ヲ用フ可キ一二ヲ左ニ掲ケテ初學ノ便ニ供ス

第一 演説者ノ指名スル人左方ニ在ルモ右手ヲ以テ指サハス左手ヲ以テス可シ

第二 兩物ノ差異甚タシキモ左手ヲ要スル順アリ假令ヘハ天ト云フモ右手ヲ須テ上ヲ指シタレハ地ト云フモ左手ヲ以テ下ヲ指スノ類

第三 時宜ニ因リテハ左手ヲ以テ主働ヲ爲ス可キノ時アリ假令ハ多



ク右手ヲ用ヒタル時ノ如シ斯ルキハ左手ヲ用ヒテ却ツテ變化ノ妙アリ

第四 自然左手ヲ以テセサル可カラサルノ形容澤山アリ冗長ヲ恐レテ茲ニ掲ケスト雖ヒ讀者徒ラニ書中ノ規則ニ拘泥セス臨機應變ノ所置ヲナシ左手ヲ用ヒテ可ナリ

助言ノ身振リハ細密ニ過ク可カラス何トナレハ細カニ過クルキハ無言芝居ニ似レハナリ加之威儀ヲ墜スノ恐レアレハナリ寺院裁判所議事院又ハ尋常演說會堂ニ於ケルモ其容儀ニ至テハ大同少異アルノミ又容儀ハ主旨ニ因テ異ナラサル可カラス一人ノ心ハ千萬人ノ心ナリ是以テ演說者ハ聽衆ヲ見テ悉ク我ト同心ナリト想フテ演フ可シ人ヲ泣カシメント欲セハ我自ラ泣ク可シ笑ハシメント欲セハ我自ラ笑フ可シ凡テ其真心ヨリ出タル者ハ聽衆ノ心中ニ徹スルヲ得可シ之ヲ再

言スレハ心ヨリ出タルモノハ心ニ入ルノ道ヲ知ル演說者ニ最モ能ク適スル洋衣ハ無様ニシテ黒色ナル長服ナリト云フ

#### 音聲ヲ正調ニ維持スル法

身体ノ健康ト聲音ノ整美トハ互ニ密着セル者ニテ身体ノ健康ヲ進ムル者ハ皆聲ニ宜シク之ヲ害スル者ハ悉ク聲ニ害アリ酸氣ヲ帶フル食物ハ總テ惡シク嗅キ煙草ハ最モ害アリ咽喉ヲ蔽擁スルモ亦害アリ然レヒ甚シキ運動後寒天ニ出ツルハ例外ナリ此時スラ耳ノ下部ヲ蔽ヘハ他ハ之ヲ蔽ハスシテ可ナリ音聲ヲ亂レサラシメント欲セハ左ノ藥法書キヲ見ヨ

○生卵ヲ以テ溶解シタル胡椒ノ類少々宛

○綠葉ナラサル精茶ニ新鮮ナル牛乳ヲ混シ之ヲ生卵ニテ溶解シタルモノ



## ○牡蠣并ニ綠色ナル麥酒

右ノ諸品平常服用スルキハ音聲ヲ亂タサス  
 聲ノカレタル或ハ咽ノアレタルニハ、ワサビ或ハ赤キ胡椒ヲ食ス可シ  
 聲ヲ常ニ能ク保タント欲セハ日々之ヲ慣用ス可シ然シ過度ニ用ヒテ  
 疲勞セシム可カラス凡ソ聲音ノ病ハ之ヲ過度ニ用フルト之ヲ慣用セ  
 サルトノ二者ニ起ル而シテ前者ハ(過度ニ用ヒテ起リシ病)休養シテ癒  
 フルヲ得可シ後者(習慣セサルヨリ起リタル病)ハ慣用シテ療スルヲ得  
 可シ演説ノ際他人ト論辨駁撃スルコト多シ斯ル時ニハ能ク心ヲ静メ  
 テ他ノ言ヲ所ヲ聞キ反覆熟考シテ己レノ演説ヲ始ム可シ決シテ他ノ  
 演説スルヲ待チ難ク思ヒ躁急ニ己レノ説ヲ始メントス可カラス此ノ  
 如クスルキハ自然心急キテ口訥シ自ラ其論辨全備完好ナル能ハス欠  
 憾多キヨリ徒ラニ識者ノ笑柄タラシノミ畢竟演説ノ主旨ハ最大節ナ

レハ吾輩重複ヲ憚カラス茲ニ復タ之ヲ言ハン容体ノ惡シキハ許ス可  
 シト雖モ主旨ノ惡シキハ許ス可カラス而シテ之ヲ能クセント欲セハ  
 作文ヲ學ハサル可カラス華文學モ學ハサル可カラス語學モ亦學ハサ  
 ル可カラス然レモ是レ此小冊子ノ能ク盡ス可キニ非サルカ故吾輩ハ  
 其ノ學ハサル可カラサルヲ揚言シ讀者ノ注意ヲ惹クヲ以テ満足ス可  
 シ

## 演説者ノ注意ス可キ事

演説堂ニ昇ルキハ心ヲ静カニシ氣ヲ落付ケテ始ム可シ急クハ自己ニ  
 モ惡シク聽衆ニモ快カラス之ヲ演説者醜態ノ最ナル者トスサリトテ  
 余リ寛々悠々ナル可カラス「精確明晰ハ萬事ニ要用ナルガ演説ニハ別  
 ケテ要用ナリ初メ説キ出ス事ニテ最惡シキハ聽衆ニ長待チヲ謝スル  
 ノ事ナリト云フ



聽聞人ノ倦マサル前ニ止ム可シ冗長ナラノヨリ寧ロ不足ト評セラレ  
ヨ短キハ人ノ好ム所ナレハ也

尾子曰ク聲言ヲ高低上下スルハ其ノ聽衆ニ感ヲ與フル殊ニ多ク實  
ニ想像ノ外ニ出ル者アリ讀者請フ注意セラレヨ

演說ノ分解

左ニ併列スル所ノモノハ能辨者ノ常ニ演說中ニ用フル所ノ者ニシテ  
完良ナル演說ニハ欠ク可カラサル者タリ若シ之ヲ用フル其ノ所ヲ得  
レハ管ニ其ノ論辨ニ活潑ナル生氣ヲ與フルノミナラス之ヲ高尙ニシ  
且ツ裝飾ス

第一 問衆 是ハ衆人ノ裁決ヲ仰カン爲メ愁訴スル如ク用フル者  
ニシテ尋常ノ疑問ト異ナリ

(例) 諸君モ御存ノ通り私ハ三度迄王位ヲ捧ケタレヒ彼人ハ三度

トモ之ヲ受ケマセナンタ、是レデモ彼ノ人ハ野心ヲ抱ク者デ  
アリマシヨウカ

(又) 私共ハ大洋ニ在リテ颶風ノ前兆ヲ見タレハ必死ヲ極メテ防  
禦ノ術ヲ施シマシタ、然レヒ人力ハ以テ天爲ニ敵シ難ク遂ニ  
舟ハ沈没致セリ、其レテモ是レハ私共ノ罪デ御坐ロウカ

第二 感嘆 感嘆ノ辭ハ歡喜悲嘆并ニ侮慢等ニ用フル者ニシテ其  
ノ例ノ如キハ故サラニ吾輩ノ掲載ヲ須タス讀者日常談話ニ  
注意セハ餘師アラソ

第三 筭列 是ハ事物ノ形容ヲ說クニ用フ

(例) 某ハ生來情弱ニテ藝ハ何ニモ出來ズ愚鈍テハ有ルシ慾ハ深  
シ意地ハ惡シ又品行ヲ云ヘハ禽獸ニ劣リ大實ニ何トモ蚊ト  
モ云ヒ分ノナキ人ニ御座ル



(又) 傲慢ナル薄學寡聞ナル怠惰ナル賤劣ナル不品行ナルハ當時書生輩ノ常態ニテ候

第四 追次進歩トハ矢張り前ノ如ク筭ヘ立ツル事ナレト段ヲ追フテ歩ヲ進メ歩ヲ進ムルニ從フテ益勢力ヲ加ヘテ論陳スルヲ云フ

(例) 今野役人君ハ誠ニ達筆ダ否達筆ノミナラス博學多聞デアリマス博學多聞ノミナラス品行端正ナ人デアリマス其ノミデナク人タル者ノ一日モ無カル可カラサル愛國ノ情甚タ深シ操リ返ス事ハ聽衆ヲシテ感スルヲ多カラシメノ爲メ同語或ハ異語同意的ノ者ヲ再三言ヒ返ス事也

(例) 草木ハ皆ナ其ノ種ヨリ生シ苟モ種ナクハ草木生セス物各其ノ種アリアントニハ則チ是ノ凶惡困難ナル戰爭ノ種ナ

リ嗚呼羅馬國人ヨ三軍ノ皆ナ屠滅サレタルヲ哭ス可シ是ノ三軍ハアントニニ殺サレタリ多ク愛國者ヲ失フタルヲ悲シム可シ彼等ハアントニノ爲メニ失ナハレシ賢明有司ノ多ク殺傷サレタルヲ慟ス可シ彼等ハアントニノ爲ニ殺傷サレタルナリ概言スレハ今迄是ノ羅國ノ大害ヲ爲シタル者ハ皆アントニニ起原セサルハナク恰モ草木ノ種ヨリ生スルガ如ク是ノ國ノ艱難辛苦ハ皆アントニヨリ生出シタル者也

第六 預料トハ何ソ曰ク預シメ其ノ心中ニ問ト答ヲ爲シ置キ堂々論シ來リ論者或ハ云ハンナト、自ラ障碍ヲ云フテ自ラ答フルヲ云フ

第七 轉訴トハ今迄相手ト爲シ來リシ聽衆ニ訴ヘルヲ止メ急ニ現



在セサル者ニ控訴スルヲ云フ或ハ神明ニ訴ヘ或ハ國憲ニ問  
フノ類

第八

對句文章ヲ裝飾シ言辭ヲ麗雅ナラシムルニ要用不可欠ノ者  
之ヲ對句ト云フ然リ而シテ此ノ對句ナル者ハ邦人ノ多ク用  
フル所ナレハ其ノ例ノ如キハ不用ナラント思ヒ茲ニ之ヲ略  
ス

第九

廢句是ハ演說者ノ實ニ言ハント欲スル所ナルモ余ハ冗長ニ  
涉ラノヲ恐レ故ラニ略スル者ナリ

(例)

其ノ大膽ナル其ノ親切ナル其ノ活潑ナル其ノ果斷ナル其他  
家政ノ事ニ關シテ世人ノ標規トモ成ル可キ事多クシテ吾輩  
ノ茲ニ掲ク可キモノ少カラスト雖モ是等ノ諸件ヨリ一等大  
切ナル者ノ云フ可キアレハ右等ノ瑣事ハ之ヲ略シ一躍シテ

最大節ナル者ニ及ハン云々

演說ヲ用フ可キ場所

吾輩史乘ニ頼リ外人ニ就テ見聞スルニ歐米各州開明國ニ於テ演說ノ  
隆盛ナル其會堂ノ如キ素ヨリ東西南北所トシテ在ラサルハナク其ノ  
他市街稠人中ニ於テシ山野群衆中ニ於テスル等何レノ所何レノ時ヲ  
問ハス數人會スレハ必ス演說アリト云フ其ノ盛大實ニ欽羨ニ堪ヘタリ  
然リ而シテ本邦ノ如キ德川氏ノ時代ニ在ツテハ猶頑然タル東洋ノ一  
孤島其ノ交通スル所ハ支那荷蘭他ニ過キス歐米ノ學ヲ研窮スル者ニ  
至ツテハ其ノ寥々見ルナキ兩夜ノ星ノ如ク甚タシキハ之ヲ習ヒ之ヲ  
修ムル者ハ苛酷ノ刑罰ニ處セラレシトソ開明ノ今日ヨリシテ之ヲ見  
レハ實ニ憫笑ニ堪ヘタリト雖モ當時ニ在リテハ非常ノ英敏者ヲ除ク  
ノ外皆恬然之ヲ異マス見テ以テ至當ノ事トナセリ夫レ一般人民ノ頑



愚固陋ナル是ノ如シ焉ソソ演説ノ要用ナルヲ知ラソ又焉ソソ是ノ如キ會アリシヲ知ラソヤ固陋ノ眠ハ永久醒ム可カラサル者ニ非ス鎖國ノ夢ハ結ソテ解ケサル者ニ非ス嘉永年間米國船一タヒ品海ニ突入シテヨリ鎖國ノ夢ハ漁船ノ煙ト共ニ消散シ固陋ノ眠ハ着港ノ祝炮ニ攪破セラレ一タヒ外人ト交ハルニ及ソテヤ今迄夷狄ト嘲リ禽獸ト侮リシ洋人ハ百般ノ技藝ニ於テ皆我ニ優ル數百等ナルヲ知リ爭フテ我ヲ捨テ彼ヲ學ヒ其ノ流弊ノ底ル所彼ノ惡習ヲモ併セテ之ヲ導クニ至ル豈ニ慨嘆セサル可ケンヤ新タニ睡夢ヲ攪破サレタルノ人未タ其眼ヲ拭ハス自ラ其ノ眼明カナル能ハス彼ノ長ヲ取ルニ際シ緩急其ノ序ヲ誤リ本末其ノ所ヲ換ヘ緩ニシテ末ナル可キヲ先キニ導キ急ニシテ本ナル可キヲ後ニ取ル等苟モ眼ヲ具シ先キニ醒メタルノ人ハ其嗤笑ニ供スル者モ多カリキ既ニ開港以來十數年ノ星霜ヲ閱ミシ洋學者流日

々ニ増シ月々ニ加ハリ從ツテ歐ニ習ヒ米ニ倣フ者彌多ク衣食住ノ如キ瑣事ニ至ル迄猶ホ歐米ニ模倣シタルモ其ノ眼睛ノ未タ洞明ナラサルヨリ是等ヨリ數等要用ナル者ヲ遺漏シタル少ナカラス演説會ノ如キ則チ其ノ一ナリ

近日福澤氏首トシテ其ノ要用ナルヲ説テヨリ世人ノ是ニ應スル者多ク演説會開ク可キノ數語ハ全國到ル所トシテ聞カサルハナク都會ノ地ハ勿論邊郷僻村ニ於テモ猶ホ開設アルノ報ヲ聞ク僅々ナラサルニ至レリ豈ニ歡喜セサル可ケンヤ斯ク速カニ盛大ニ至リタル所以ノモノハ獨リ邦人浮薄妄リニ新ニ就テ奇ヲ好ムノ爲セシ所ニ非ス其ノ要用不可欠ヲ知リテ此ニ至リシハ吾輩ノ固ク信シテ疑ハサル所ナリ然リト雖モ進ムニ速キ者ハ退クニモ亦速キハ世間通常ノ事ナリ況ヤ本邦ノ人多クハ浮薄輕佻ノ性ヲ有シ進退常無キニ於テオヤ故ニ若シ本



邦ノ人民徒ラニ急進ノ僻ヨリテ演說會ヲ開始シタルモ其益ヲ見ル少ナキカ如キヲ誤認シテ忽チ閑塞セサルノ事ナキハ吾輩ノ保証シ能ハサル所ナリ是ヲ以テ吾輩少シク愚考ヲ開陳シ演說會ノ廢開ス可カラサル所以ヲ舉ケテ以テ世ノ浮薄輕佻子ニ示サントス  
夫レ演說ス可キ所ハ千種萬様ニシテ固ヨリ一定ノ所ナシト雖モ是ヲ用ヒテ最モ大益ヲ現ス可キ所三アリ曰ク寺院ナリ裁判所ナリ議事院ナリ凡ソ是ノ三ツノ者ハ演說ノ最モ其ノ功ヲ奏シ得可キ場所ナリ而シテ今日本邦ノ景狀ヲ見ルニ寺院ニハ既ニ說教ノアル有ツテ教導師各其ノ辨ヲ揮ヒ穉ヤ能辨ノ功ヲ顯ハスヲ得ルモ是レ固ヨリ僧侶ノ事ニシテ吾輩學者ノ辨ヲ揮フ可キ適宜ノ場所ニ非ラス然ラハ則裁判所ニ出テ、功ヲ奏センカ未タ陪審ノ制建タス焉ソシ能ク達辨ノ功ヲ表スルヲ得ノ議院ノ如キハ只ニ論者ノ起ス可キヲ課々スルノミニシテ

未タ之レカ建設ヲ見ス又焉ソシ是ニ於テ其ノ功ヲ見ルヲ得ノ由之觀レ是我國ニ於テハ未タ達辨ヲ使用ス可キ場所ナシト云フモ可ナリ未タ使用スルノ場所ヲ得ス焉ソシ其ノ功ヲ見ルヲ得ノ然ルニ世ノ輕佻子ハ早ク既ニ是會ヲ開シモ其ノ益少ナシトシ是ヲ擯斥スル果シテ何ノ心ソヤ其ノ益全ク無キモ後來ニ於テ益ヲ見ルヲ得可キハ判然タレハ宜シク勉勵以テ口舌ヲ研磨シ陪審ノ制建テ議院ノ設ケアルニ及ヒ其ノ功ヲ奏シ名ヲ天下ニ轟カサソシ期ス可キナリ況ソヤ當時ニ在ツテモ猶ホ其益全ク無キニ非ラサルヲヤ

我政府人民ノ幸福ヲ圖ルニ汲々タル陪審國會ノ如キ國家ヲ利スル多クシテ是民ノ幸福ヲ助クル少ナカラサル者之ヲ建設セサル無キハ云ハスシテ明カナリ陪審制建ツテ是レカ陪審官トナリ國會設ケラレテ是レカ議員トナル者ハ共ニ達辨ナラサル可カラス一ハ正理ヲ張テ人



冤ヲ救フノ榮ヲ有シ他ハ政府ノ威權ヲ制シテ萬民ノ安寧ヲ保ツノ重  
 ヲ負フ一ハ人命ヲ司ルノ官ニシテ他ハ國命ヲ掌ルノ員タリ凡ソ人ノ  
 冤枉ヲ救ヒ人ノ幸福ヲ全フスル者ハ陪審官ニ如クモノナク正理ノ勢  
 カヲ得テ逆威ノ權ヲ逞フスルヲ得サルハ裁判所ニ如クモノナシ再言  
 スレハ裁判所ハ理窟ノ流行スル所ニシテ權柄ノ行ハレサル所ナリ己  
 ニ理窟ノ府トナレハ一言一語モ慎マサル可カラズ嘗テ人アリ大名ナ  
 ル法律師ニ向テ法律師ノ最モ貴ム所ハ何ソヤト問フタルキ其人答ヘ  
 テ重覆話ヲ以テシ其次ヲ問ヒシモ同一ノ答ヲナシ第三ヲ問フモ亦同  
 シク答ヘタルハ猶ホ或ル辨者ノ三タヒ實行ヲ答ヘタルカ如シト吾輩  
 今其一例ヲ掲ケンニ尋常ノ語ニ「此柿ヲ足下ニ獻ス」ト云フヲ言ヒ直シ  
 テ法律學士ノ言フ可キ語ニナセハ「私今此柿ヲ足下ニ獻ス付テハ之ヲ  
 賣テ得可キノ利モ之ヲ食フテ取ル可キノ味モ皮モ共ニ足下ニ呈スル

者ナリ又如何ナル道具ヲ以テ之ヲ切ルモ割ルモ捨ルモ皆ナ足下ノ勝  
 手タル可キ事」ト迄丁寧重複ニ言フ可キ筈ニシテ是レデモ猶ホ不足ナ  
 ル所アリト云フ

議院ニ於テ演說スルハ之ヲ裁判所ニ於テスルヨリ一等上流ニ位スル  
 者ニテ演說中ノ最貴最重ナル者也如何トナレハ議院ハ全國數千萬人  
 民名代人ノ集マル所ナルヲ以テ聽衆ハ乃チ是レ全國ノ人民ニ齊シキ  
 ナリ加之ナラス苟モ撰マレテ代議人トナル者ハ多少才識備ハルノ人  
 ナルカ故此ノ中ニ立テ堂々侃々演說スルニハ才アリ識アリ又勇膽ナ  
 ラサレハ能ハス而テ其演フル所多クハ是レ全國蒼生休戚ノ關ル所ナ  
 レハ也吾輩今此ノ小冊子ヲ終ラントスルニ方リ世人ニ忠告ス可キ事  
 アリ曰ク心志ハ物ナリ能辨ハ之ヲ運輸スルノ道ナリ徒ラニ辨ノミヲ  
 研クモ心志ヲ磨クヲ務メサレハ名將不精ノ兵ヲ率ユルト一般名策モ



施スニ由ナク良計モ行フニ道ナク却テ精兵ヲ將ユル愚將ノ爲メニ敗  
ラレントス故ニ宜シク先ツ其本ヲ學ンテ而后チ之ヲ運輸スルノ道ヲ  
開キ辨舌ヲ研磨シテ陪審國會ノ設立ヲ待チ其時ニ至リテ大ニ達辨ノ  
功ヲ現ハシ大ニシテハ此民ノ幸福安寧ヲ保護シ歐ニ駕シ米ヲ凌クノ  
盛域ニ達セシメ小ニシテハ其名聲ヲ全國ニ轟カシ芳芬ヲ千秋ニ傳フ  
可シ豈ニ亦愉快ナラスヤ

正誤

- 序文二ノ拾行目 (爲<sup>リ</sup>之<sup>カ</sup>輔<sup>ニ</sup>ハ爲<sup>リ</sup>之<sup>カ</sup>輔<sup>ノ</sup>誤
- 同三ノ八行目 (奚<sup>ニ</sup>怪<sup>マ</sup>焉<sup>ハ</sup>奚<sup>ニ</sup>怪<sup>マ</sup>焉<sup>ノ</sup>誤
- 七ノ二行目 (略言スルハハスレハノ誤
- 十一ノ六行目 (惟<sup>ハ</sup>賤<sup>ハ</sup>唯<sup>ハ</sup>賤<sup>ノ</sup>誤
- 二十一ノ三行目 (惟<sup>ハ</sup>唯<sup>ノ</sup>誤
- 二十二ノ四行目 說<sup>ハ</sup>演<sup>ハ</sup>演<sup>ハ</sup>說<sup>ノ</sup>誤
- 二十三ノ四行目 (惟<sup>ハ</sup>勉<sup>メ</sup>テ<sup>ハ</sup>唯<sup>ハ</sup>勉<sup>メ</sup>テ<sup>ノ</sup>誤
- 二十五ノ六行目 (雖<sup>ハ</sup>下<sup>ニ</sup>下<sup>ニ</sup>脱<sup>ス</sup>
- 五十ノ二行目 (開<sup>ハ</sup>塞<sup>ハ</sup>閉<sup>ハ</sup>塞<sup>ノ</sup>誤



明治十年十月十六日  
版權免許  
尾崎行雄  
九屋善七

明治十年十月十六日 版權免許

尾崎行雄

翻譯人

東京第四大區一小區  
小川町二十三番地寄寓

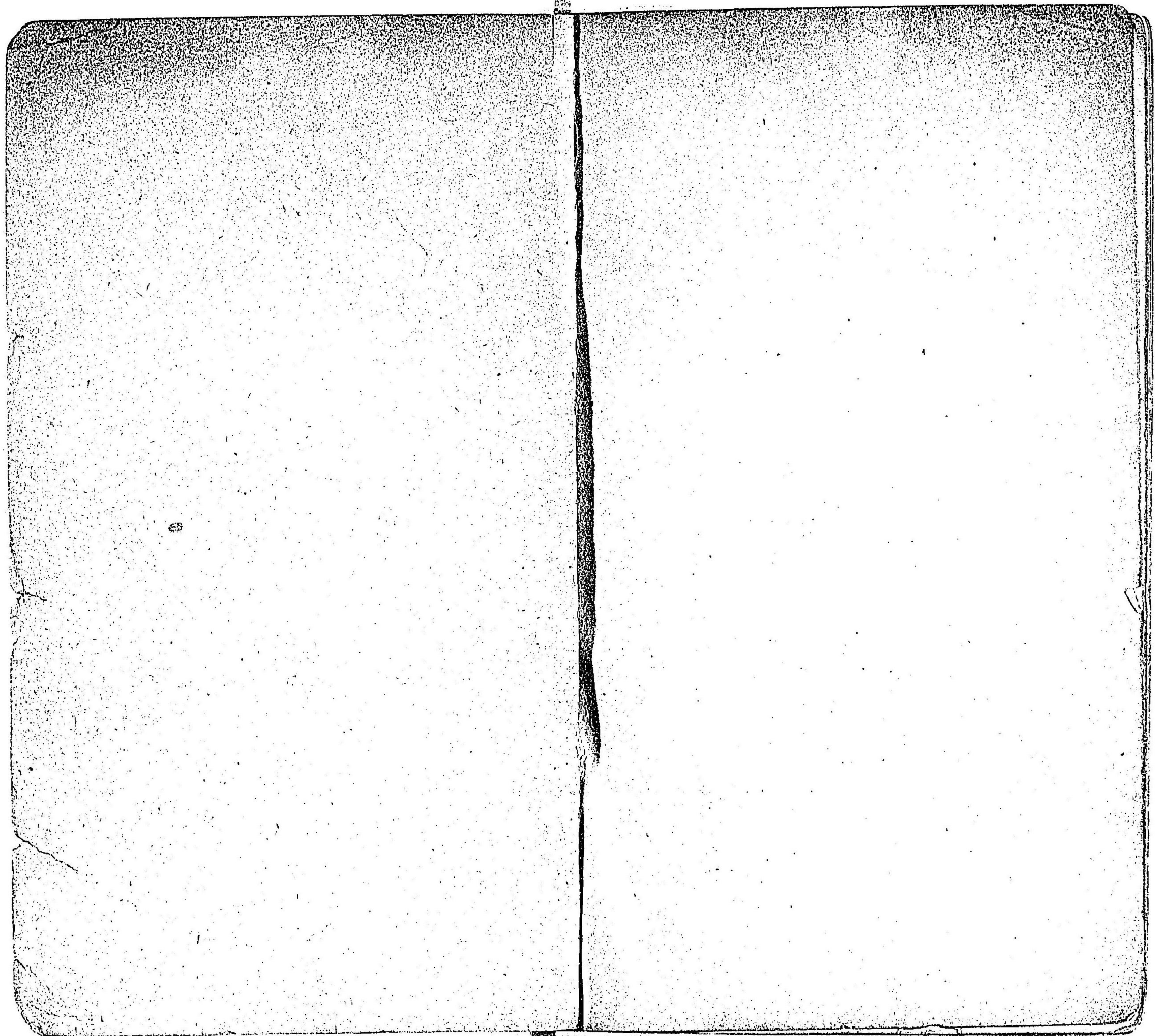
尾崎行雄

出版人

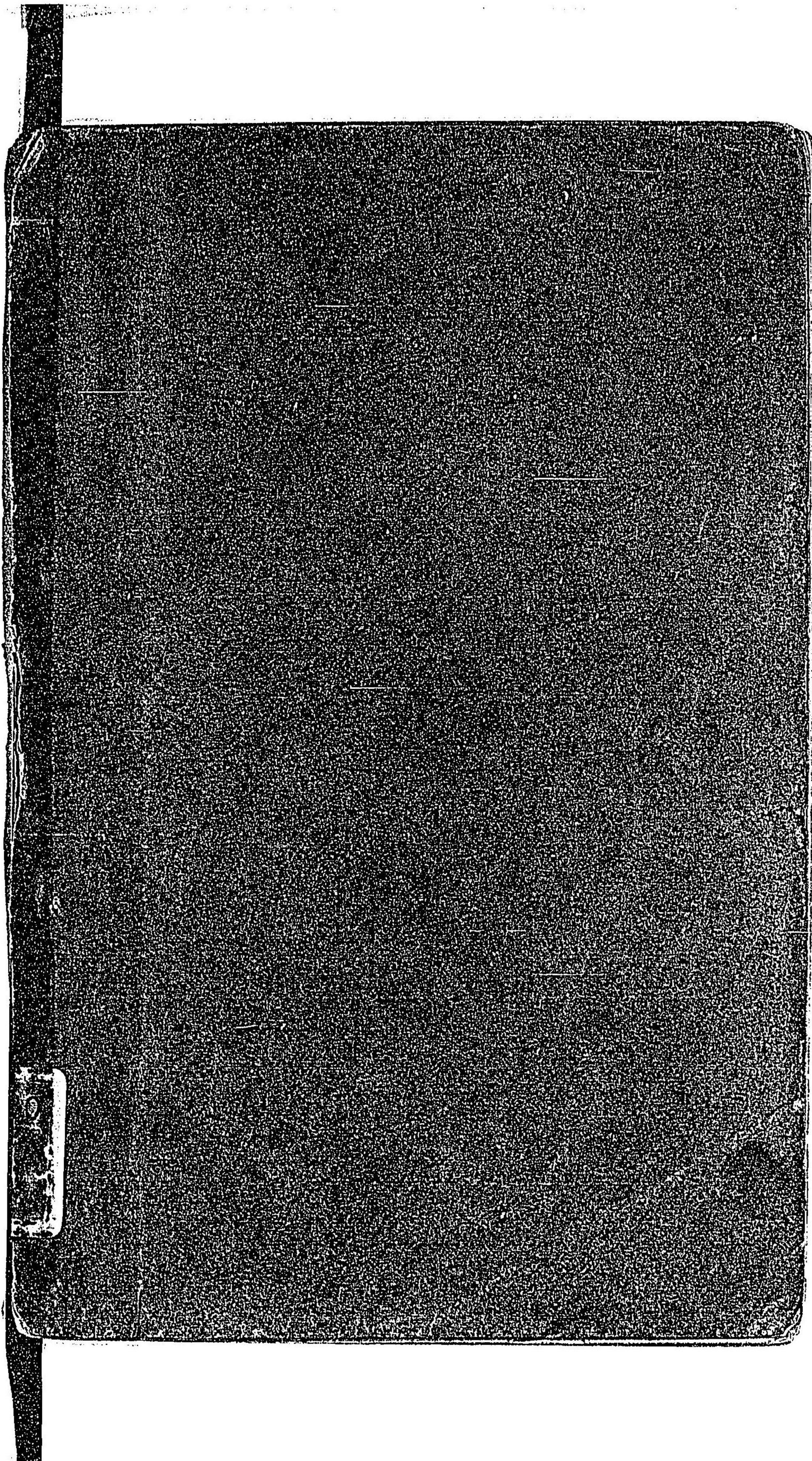
同：第一大區六小區  
日本橋通三丁目十四番地

九屋善七

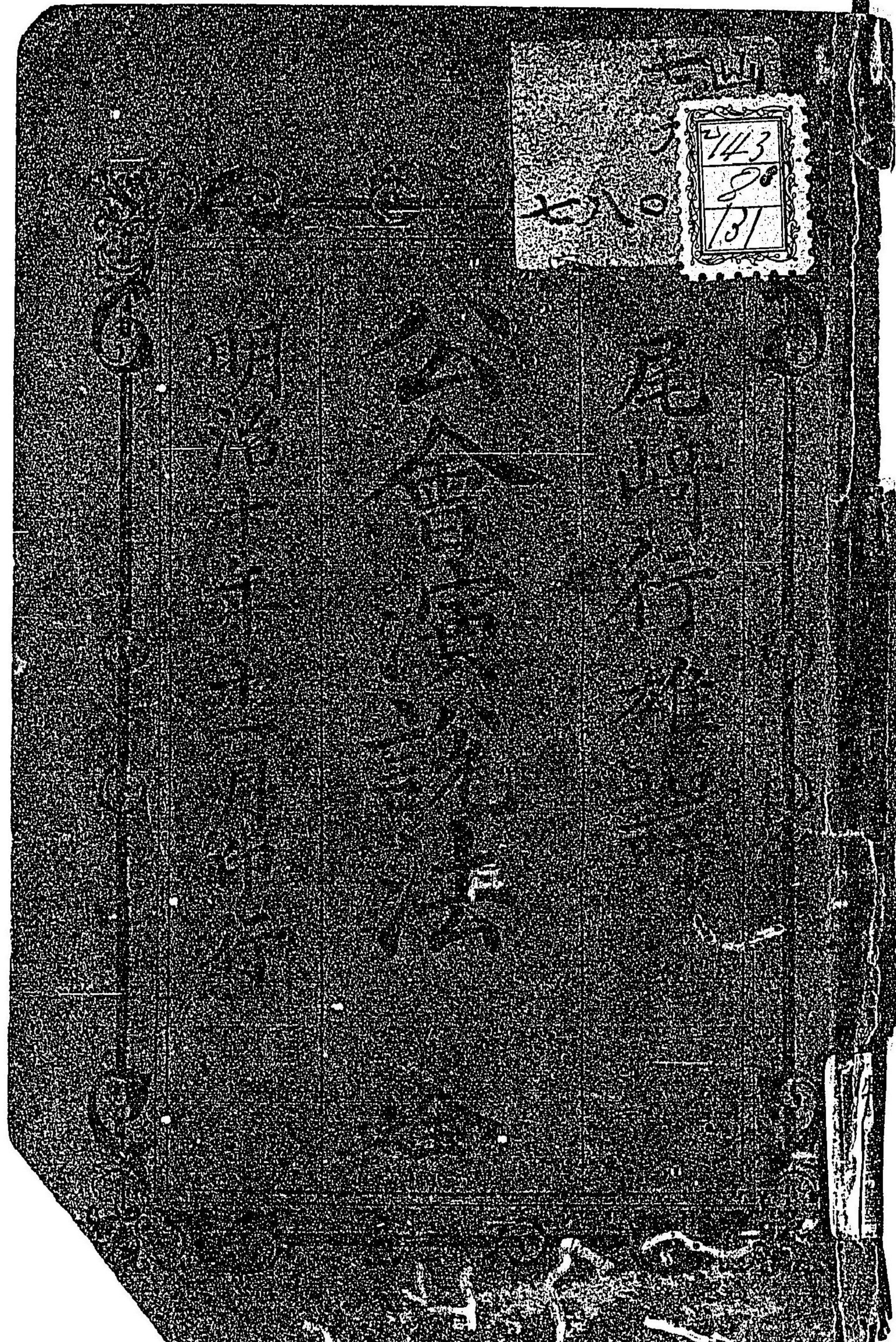












076692-000-3

25-17

公会演説法

尾崎 行雄/訳

M10. 11

DAB-0044

